

# CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

## MASS TIMES

### HORARIO DE MISAS

#### SATURDAY/SÁBADO VIGILIA

5:00 PM ENGLISH

7:00 PM ESPAÑOL

#### SUNDAY MASSES:

8:30 & 5:00 PM ENGLISH

10:30 & 12:30 PM ESPAÑOL

2:30 PM VIETNAMESE

5:00 PM ENGLISH

#### WEEKDAY MASSES (ENGLISH)

8:00 AM MON. WED. FRI.

5:30 PM - TUESDAY

#### PRIMER VIERNES/FIRST FRIDAY

7:00 PM ESPAÑOL

#### CONFESSIONS

BY APPOINTMENT

**FIRST FRI—4:00—6:00 PM**

NO APPOINTMENT REQUIRED



**REV. STEVEN CORREZ**

ADMINISTRATOR

**REV. KIET A. TA**

IN RESIDENCE

**DEACON LOUIE GALLARDO**

**DEACON FRANCISCO MARTINEZ**

DEACONS

**LUIS A. RAMIREZ**

PARISH DIRECTOR

DIRECTOR CATECHETICAL MINISTRIES

**ROSA MARIA RUIZ DE MAYORGA**

COORDINADOR FORMACIÓN DE LA FE

COORDINATOR FAITH FORMATION

**MEL MORALLOS**

CONFIRMATION/YOUTH MINISTRY

**SCOTT MELVIN**

**DAVID ESPINOSA**

MINISTERIO DE MUSICA

MUSIC MINISTRY

**NANCY LOPEZ**

DEAF MINISTRY

**ADRIANA CONTRERAS**

**MANNY RODRIGUEZ**

**CONSUELO SÁNCHEZ**

PARISH OFFICE

**CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR**

**AUGUST /AGOSTO 22 & 23, 2015**  
**TWENTY-FIRST SUNDAY OF ORDINARY TIME**  
**VIGÉSIMO PRIMER DEL TIEMPO ORDINARIO**

**ANNUAL PARISH PICNIC; ANUAL PICNIC PARROQUIAL; THU'Ò'NG NIÊN**  
**SAT . SEPT. 12, 2015 1:00—4:00 P.M.**

**POTLUCK PICNIC—BRING THE FOLLOWING ITEM TO SHARE**  
**LAST NAME BEGINNING WITH:**  
**A-K SALADS OR APPETIZER; DRINKS (OTHER THAN WATER);**  
**L-N DESSERTS; S-Z MAIN DISH**  
**HEART OF JESUS RETREAT CENTER**  
**BRING YOUR CHAIRS, BLANKETS, WHATEVER TO SIT ON**



**PARISH OFFICE HOURS + HORAS DE LA OFICINA**

**MON. TUES. WED. 9:00 A.M. — 12:00 P.M. 1:00—3 & 5:00 P.M. — 8:30 P.M.**

**FRIDAY 9:00 A.M. — 8:30 P.M. SATURDAY 9:00 A.M. — 1:00 P.M.**

**714-444-1500 WWW.COSCP.ORG**

**2000 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704-7169**

**MASS INTENTIONS****INTENCIONES PARA LA MISA****Saturday/sábado, August 22, 2015**

5:00 p.m. For the People of the Parish

7:00 p.m. †Christian Adrian Almada

**Sunday/domingo, August 23, 2015**

8:30 a.m. †Eugene Gilmore

10:30 a.m. †Manuel Martinez; †Maria de Jesus

12:30 a.m. †Argelia Aguilar; †Gloria Echeverria

2:30 p.m. Mass in Vietnamese—Intentions

5:00 p.m. Abram Matthias Ortega—Intentions

**Monday/lunes, August 24, 2015**

8:00 a.m. †Teresa Dinh

**Tuesday/martes, August 25, 2015**

5:30 p.m. †Maria Carbajal

**Wednesday/miércoles, August 26, 2015**

8:00 a.m. †Christian Adrian Almada

**Friday/viernes, August 28, 2015**

8:00 a.m. †Joseph Le Van De

Please Call: 714-444-1500 For Mass Intentions  
Para intenciones de la Misa llame:  
714-444-1500

**WEEKLY COLLECTION****COLECCIÓN SEMAL**

In order for us to maintain our services, meet our expenses, and restore savings, the parish needs an average of \$13,500.00 in its weekly collection.

*Para nosotros para mantener nuestros servicios, encuentre nuestros gastos, y restaure ahorros, la parroquia necesita un promedio 13,500.00 dólares en su colección semanal.*

August 8, 2015 & August 9, 2015

Cash, envelopes & EFT

**\$9,664.97**

El 1 de agosto de 2015 y el 2 de agosto de 2015

Efectivo, envelopes y EFT

**9, 664.97 dólares**

Thank you for sharing what God has given you with our parish.

*Gracias por compartir lo que Dios ha dado usted con nuestra parroquia.*

**R. C. I. A.**

If you are interesting in learning more regarding our Catholic Faith and/or **RCIA**, please join us on a bi-monthly at 7:00 p.m. in the Parish Office. Topics will include but not limited to: The Structure of the Catholic Church, The Liturgical Year, Catholics and the Bible.

The Rite of **C**hristian **I**nitiation of **A**dults (**RCIA**) is a process developed by the Catholic Church for prospective converts to Catholicism who are above the age of infant baptism. Candidates are gradually introduced to aspects of Catholic beliefs and practices.

For those who join the **RCIA** process it is a period of reflection, prayer, instruction, discernment, and formation. There is no set timetable and those who join the process, are encouraged to go at their own pace and take as much time as they need. The average time for the process takes between eight to twelve months, for others possibly 2 years. Those who enter the process are expected to begin attending Holy Mass on Sunday, attend a bi-monthly **RCIA** session, and to become increasingly involved in the activities of their local parish.

For further information, please contact:

**Deacon Louie Gallardo: 714-356-0895**

**Father Steve Correz: 714-444-1500**

**Luis Ramirez; 714-444-1500**

**BLESSED**

If you have sight, you are blessed. If you have insight, you are a thousand times blessed.  
—Anonymous

**BENDECIDO**

Si tienes visión estás bendecido. Si tienes intuición estás bendecido mil veces más.  
—Anónimo

**NUESTRA PAGINÁ DE INTERNET**

**No les olvide de visitar nuestro sitio de web al: [WWW.COSCP.ORG](http://WWW.COSCP.ORG) para anuncios importantes.**

**WEB SITE**

**Don't forget to visit our webstite at: [WWW.COSCP.ORG](http://WWW.COSCP.ORG) for important Parish announcements.**

**MENSAJE DEL ADMINISTRADOR**

**ADMINISTRATOR'S MESSAGE**

***“Por esta razón el hombre dejará a su padre y a su madre y se unirá a su mujer, y los dos serán una sola carne.”***



**For this reason a man shall leave his father and his mother and be joined to his wife, and the two shall become one flesh.**

*En los últimos meses he tenido la feliz oportunidad de bendecir a algunas parejas que estaban celebrando el aniversario del sacramento de su matrimonio. Muchas de estas parejas estaban celebrando 40, 50, hasta 60 años de matrimonio. Incluso tuve la bendecida oportunidad de presenciar la renovación de votos de mis padres en su aniversario de boda 60°. Sin ellos no existirían las familias que componen la familia de la parroquia de Christ Our Savior. Por desgracia el matrimonio tradicional ha estado bajo ataque en la corte suprema con la decisión de legalizar las uniones del mismo sexo. Aunque las leyes del país posiblemente cambien, la actitud de nuestra sociedad puede influir, nuestras creencias en el Sacramento del matrimonio todavía gana su fundación de los primeros capítulos del libro del Génesis que dice, “ Por esta razón el hombre dejará a su padre y a su madre, se unirá a su mujer, y los dos serán una sola carne.” Esta no es solo una unión simbólica, sino la unión del hombre y la mujer, para complementar lo que al otro le falta. Cuídense y Dios les bendiga, Fr. Steve Correz.*

Over the last several months I have the joyous opportunity of blessing some couples who were celebrating the anniversary of the sacrament of marriage. Many of these couples were celebrating 40, 50 and even 60 years of marriage. I even had the “blessed” occasion to witness the renewal of vows of my parents at their 60<sup>th</sup> wedding anniversary. One of the great blessings of the Catholic Church is the Sacrament of Marriage. Without it the families that make up the family of the parish of Christ Our Savior would not exist. Sadly, traditional marriage has come under attack with the Supreme Court decision to legalize same sex unions as marriage. Although the laws of our country may change, the attitudes in our society may sway, our belief in the Sacrament of Marriage still gains its foundation from the beginning chapters of the book of Genesis which states, “For this reason a man shall leave his father and his mother and be joined to his wife, and the two shall become one flesh.” This is not just a symbolic union but a joining of the man and woman, to complete what the other is lacking in the other. Take care and God bless, Fr. Steve Correz.

**Welcome to Christ Our Savior  
Bienvenidos a Christ Our Savior**

Please register with our parish. If you have moved, cut this portion off and drop in the Sunday collection basket or leave in Office.

*Regístrese con nuestra Parroquia. Si se ha cambiado de domicilio, llene esta parte y entréguela el Domingo durante la Colecta o en la Oficina.*

**Church Registration  
Inscripción a la Parroquia**

Head of House/Nombre: \_\_\_\_\_

Address/Domicilio: \_\_\_\_\_

Phone #/numero del tel: (     ) \_\_\_\_\_

Receive Envelope/Recibir Sobres: Yes\_/Si\_\_\_ No

**CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH**

Language/Idioma: \_\_English \_\_Español \_\_Vietnamese

## REFLEXIONEMOS SOBRE LA LECTURAS

### GUARDANDO NUESTROS COMPROMISOS

En la obra musical *El violinista en el tejado*, el esposo, Tevye, cuyo matrimonio había sido planificado por otros muchos años atrás, quiere saber si su esposa de veras lo ama. ¿Fue su matrimonio solamente un arreglo, un contrato? Después de tantos años, ¿llegó su mujer a quererlo? ¿Lo quiere todavía?

Necesitamos saber si nuestros compromisos son duraderos. Necesitamos que nos lo recuerden y reafirmen. En la primera lectura, Josué, el sucesor de Moisés, necesitaba saber si el pueblo iba a mantenerse fiel a su alianza con el Señor. Josué iba a llevarlos a una nueva vida —una vida estable. ¿Serían fieles?

Jesús, habiéndose identificado como la fuente de vida de sus discípulos, necesitaba saber. ¿Ustedes van a irse también o van a quedarse? Pocas veces vemos a Jesús tan vulnerable. Pedro y los apóstoles escogieron quedarse. ¿Qué vamos a hacer nosotros?

Copyright © J. S. Paluch Co.

## TRADICIONES DE NUESTRA FE

Cuando Jesús dice que hay que comer su cuerpo y beber su sangre (Juan 6:55), los cristianos católicos, literalmente, seguimos sus palabras. En esto somos muy fundamentalistas: cuando Jesús dice que el pan es su cuerpo y el vino es su sangre, lo creemos de todo corazón (1 Corintios 11:24-25). Para los católicos, nuestra fe y estilo de vida están basados en la consagración del pan y vino en el Cuerpo y la Sangre de Cristo.

La Iglesia primitiva reconocía con tristeza que no todos los que querían seguir a Jesús podían aceptar la realidad de su cuerpo y sangre. Por eso, Juan el evangelista dice que muchos abandonaron a Jesús cuando éste les habló del sagrado convite (Juan 6:60-69). De la muchedumbre que le seguía, poquísimos continuaron con él. Quienes siguieron acompañándolo reconocían que Jesús tiene palabras de vida eterna. Esta verdad la vemos reflejada en la celebración de la misa, pues del Pan de la Palabra pasamos al Pan Eucarístico. Escuchamos su Palabra para luego comer su Cuerpo y beber su Sangre a fin de tener vida eterna.

—Fray Gilberto Cavazos-Glez, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co.

## REFLECTIONS ON THE READINGS

### KEEPING OUR COMMITMENTS

In the musical *Fiddler on the Roof*, the husband, Tevye, whose marriage was arranged years and years before, wants to know if his wife really loves him. Was their marriage just an arrangement, a deal? Did his wife, after all these years, ever love him? Does she still?

We need to know if our loving commitments stick. We need to be reminded and reaffirmed. In the first reading, Joshua, Moses' successor, needed to know if the people would remain faithful to their covenant with the Lord. Joshua was going to lead them to a new life—a settled life. Would they be faithful?

Jesus, who identified himself as the very life of his disciples' life, needed to know: Will you also go away or will you stay? We do not often see Jesus this vulnerable. Peter and the apostles chose to stay. What will we do?

Copyright © J. S. Paluch Co.

## TREASURES FROM TRADITION

The ministry of permanent deacons has become an essential part of our parish life today, yet for centuries until 1967, this deeply traditional ministry had virtually disappeared. Every priest had first to be ordained a deacon, but the notion that one could actually embrace a permanent vocation to the diaconate was lost.

The primary ministry of the deacon is to the welfare of the community, especially its poor, and his role in sacraments and preaching flows from that. His principal role is to animate and promote the ministry of all the faithful. Ninety percent of permanent deacons are married, although the discipline of celibacy for clerics means that if a deacon is widowed, normally he cannot remarry, nor can an unmarried deacon marry once ordained. The deacon does not preside at Mass nor may he absolve sins. Nor, since anointing of the sick is linked theologically to penance, may he anoint.

Sometimes we are slow to engage with a tradition: Trent approved permanent deacons in the 1560s, but nothing was done until the 1960s. The vitality of the long-delayed restoration has greatly enriched the Church, particularly in the United States, where the majority of the deacons in the world serve.

—Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

## FAITH FORMATION

### Registrations for the Religious Education process 2015-2016



Beginning this week we will be **accepting registrations** for all grades, 1 thru 8 for the elementary program and from 9th to 12th grade for the confirmation program, and adults who would like to prepare to receive a sacrament. This includes all children and teens who will be attending for the first time (year I), children and teens who will be receiving sacraments who attended last year (year II) and children and teens who have already received their sacraments and want to continue learning about their faith (pos-communion).

**In order to better serve you, registrations will be taken only on the following days:**

**Monday and Wednesday, August 24, y August 26 from 5:00 - 8:00 pm; Saturday, August 29 from 5:30 - 8:30 pm.; Sunday, August 23, from 9:00 am to 2:30 pm**

**Last day of registration is Sunday, August 30<sup>th</sup> from 9:00 am to 2:30 pm**

#### Requirements:

- Need to be **registered** in our parish and **attend** Mass here in our parish.
- Baptismal certificate for grades 1-8
- Baptismal certificate and First communion certificate for grades 9-12.

Adult process requires:

- Baptismal certificate and or First Communion if applicable.

Adults and children who need Baptism:

- birth certificate.

Any questions please call at 714 444-1500 or e-mail Luis Ramirez (grades 1-8 and adults): [lramirez@coscp.org](mailto:lramirez@coscp.org) or Mel Morillos (grades 9-12) [youthministry@coscp.org](mailto:youthministry@coscp.org) .

## FORMACIÓN DE FE

### Inscripciones para el proceso de Educación Religiosa 2015-2016 (catecismo)



Esta semana estaremos **recibiendo inscripciones** para los grados del 1 al 8 para el programa elemental y del los grados del 9 al 12 para el programa de confirmación y para adultos que necesiten prepararse para recibir un sacramento. Esta incluye todos los niños y adolescentes que asistirán por primera vez (año I), los niños y adolescentes que asistieron el año pasado (año II) y los niños y adolescentes quienes han recibido ya sus sacramentos y desean continuar aprendiendo sobre su fe (post-comunión).

**Para poder servirles mejor, las inscripciones se recibirán solamente en las siguientes fechas:**

**Lunes y Miércoles, Agosto 24 y Agosto 26 de 5:00 pm a 8:00 pm; Sábado, Agosto 29 de 5:30 a 8:30 pm.; Domingo, Agosto 23, de 9:00 am a 2:30 pm**

**El último día de inscripción es el domingo el 30 de agosto de 9:00 am a 2:30 pm.**

#### Requisitos:

- Ser miembros **registrados** y **asistir** a misa en esta parroquia.
- Certificado de bautismo para grados 1-8
- Certificado de bautismo y de primera comunión para grados 9-12
- Certificado de bautismo y/o comunión y/o confirmación para adultos

Adultos y niños que necesiten ser bautizados

- El certificado de nacimiento.

Si desea más información o tiene preguntas por favor llame al 714 444-1500 o escriba a Luis Ramirez (grados del 1 al 8)

[lramirez@coscp.org](mailto:lramirez@coscp.org) o

Mel Morillos (grados del 9 al 12)

[youthministry@coscp.org](mailto:youthministry@coscp.org) .

**LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ**

*La Doctrina Social Católica Puesta en Práctica*

*Este puede ser el veintiunavo Domingo del Tiempo Ordinario según nuestro calendario eclesial, pero la Madre Teresa nos recuerda que nuestra vida no tiene por qué ser "ordinario" ...*

*"La gente a menudo es irracional y egoísta, perdónalos de todos modos.*

*Si eres amable, la gente te acusarán de intenciones ulteriores, ser amable de todos modos.*

*Si usted es honesto, la gente puede engañarte, sean honestos de todos modos.*

*Si usted encuentra la felicidad, la gente puede ser celosa, ser felices de todas formas.*

*El bien que hagas hoy, puede ser olvidado mañana, hacer el bien de todos modos.*

*Da al mundo lo mejor que tienes y nunca puede ser suficiente, dar lo mejor de todos modos.*

*Pues verán, al final, es entre tú y Dios. De todos modos, nunca fue entre tú y ellos".*

**Hagas todo lo que hagas y digas cada día, sea entre tu y Dios ...**

**LIFE, JUSTICE & PEACE**

**CATHOLIC SOCIAL TEACHING PUT INTO PRACTICE**

This may be the 21st Sunday in Ordinary Time according to our church calendar, but Mother Teresa reminds us that our lives need never be "ordinary" ...

"People are often unreasonable and self-centered, forgive them anyway. If you are kind, people may accuse you of ulterior motives, be kind anyway.

If you are honest, people may cheat you, be honest anyway.

If you find happiness, people may be jealous, be happy anyway.

The good you do today may be forgotten tomorrow, do good anyway.

Give the world the best you have and it may never be enough, give your best anyway.

For you see, in the end, it is between you and God. It was never between you and them anyway."

**Make everything you do and say each day between you and God...**

**School of Our Lady esta, ubicada en Santa Ana, está actualmente aceptando solicitudes para los estudiantes en los grados TK – 8 grado.**

*Nuestra escuela ofrece un plan de estudios avanzado, competente y incluye oración diaria, misa semanal, lpads para los grados cuarto a octavo, Decatlón Académico, y un programa de banda para los grados de cuarto a sexto. Estos son sólo algunos de los muchos programas / actividades extracurriculares.*

*Si desea más información sobre nuestra escuela, por favor llame a la oficina de la escuela al (714) 545-8185. Horario de oficina de verano serán Martes - Jueves de 8:00 am - 1:00 pm*

**School of Our Lady, located in Santa Ana, is presently accepting applications for students in grades TK – 8<sup>th</sup>.**

Our school offers an advanced, competent and well-rounded curriculum which includes daily prayer, weekly mass, l-pads for grades 4<sup>th</sup> – 8<sup>th</sup>, Academic Decathlon, and a band program for grades 4th – 6th. These are just a few of our many great programs/extra-curricular activities.

If you would like further information regarding our school, please call the school office at (714)545-8185. Office summer hours are Tuesday – Thursday 8:00 a.m. – 1:00 p.m.



The Little Ones



Jesus then said to the Twelve, "Do you also want to leave?"  
 Simon Peter answered him, "Master, to whom shall we go?  
 You have the words of eternal life. We have come to believe and  
 are convinced that you are the Holy One of God." Jn 6:67-69

**THE WAY**

It's hard to train a child in a way the parents  
 don't go themselves.

—Anonymous

**EL CAMINO**

Es difícil preparar a un niño de una manera  
 que los padres no lo hagan ellos mismos.

—Anónimo



© J. S. Paluch Co., Inc.

**MARY'S SHELTER**

- ✘ A resource for pregnant teens and their families.
- ✘ A pro-life ministry that needs your Support.

Contact Mary's Shelter to learn about:

- Residential care for pregnant minors
- Referrals to resources for pregnant teens
- Volunteering opportunities
- Financial support for girls choosing life.

714-730-0930 [www.teenshelter.org](http://www.teenshelter.org)  
*Changing lives—two at a time—for 20 years*

**SUPPORT OUR ADVERTISERS  
 APOYO DE NUESTROS  
 ANUNCIANTES**

**Our weekly Bulletin is provided to us free of charge thanks to our advertisers. Your support of our Bulletin Advertisers is greatly appreciated.**

**If you are interested in advertising your business in our bulletin, please contact J.S. Paluch company's Parish Services Division directly at: 1-800-231-0805.**

*Nuestro boletín semanal se nos dá gracias a nuestro patrocinadores. Se le agradece su apoyo de los patrocinadores del boletín.*

*Si está interesado en anunciar su negocio/servicios en el boletín hable directamente a la compañía de: J.S. Paluch, Servicios Parroquiales al: 1-800-231-0805.*